

ERRATUM

Commission paritaire de l'industrie alimentaire

CCT n° 178374/CO/118
du 20/12/2023

Correction du texte français :

- A l'annexe de la CCT, point 4.2.2., « construction » doit être remplacé par « **constitution** ».
- Le point 8.2.2. de l'annexe doit être corrigé comme suit : « Le Fonds 2e pilier CP 118 est garant de l'exactitude des renseignements et est responsable des conséquences qui résultent **de toute information inexacte, incomplète, incorrecte ou tardive fournie** à l'Organisme de solidarité ou de l'absence de certains renseignements. ».
- Au point 11.5. de l'annexe, « la déclaration de la vie privée » doit être remplacé par : « **déclaration de la vie privée/politique de confidentialité** ».

Correction dans les deux langues :

- A l'annexe de la CCT, la première phrase du point 4.2.5. doit être corrigée comme suit : « Pendant la période de protection de la maternité et les pauses d'allaitement au sens de l'article 39 et des articles 42 à 43bis de la loi du 16 mars 1971 sur ~~les contrats de~~ le travail, et au sens de l'article 116bis de la loi coordonnée du 14 juillet 1994, un montant de 1 EUR par journée est versé sur le compte individuel de pension du participant. »

ERRATUM

Paritair Comité voor de voedingsnijverheid

CAO nr. 178374/CO/118
van 20/12/2023

Verbetering van de Franse tekst :

- In de bijlage van de CAO, punt 4.2.2. moet « construction » vervangen worden door « **constitution** ».
- Punt 8.2.2. van de bijlage moet als volgt verbeterd worden : « Le Fonds 2e pilier CP 118 est garant de l'exactitude des renseignements et est responsable des conséquences qui résultent **de toute information inexacte, incomplète, incorrecte ou tardive fournie** à l'Organisme de solidarité ou de l'absence de certains renseignements. ».
- In punt 11.5. van de bijlage moet « la déclaration de la vie privée » vervangen worden door : « **déclaration de la vie privée/politique de confidentialité** ».

Verbetering in beide talen :

- In de bijlage van de CAO, moet de eerste zin van punt 4.2.5. als volgt verbeterd worden : « Tijdens de dagen van moederschapsbescherming en borstvoedingspauzes in de zin van artikel 39 en artikel 42 tot 43bis van de Arbeidswet van 16 maart 1971 ~~betreffende de arbeidsovereenkomst~~, en in de zin van artikel 116bis van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994, wordt een bedrag van 1 EUR per dag gestort op de individuele pensioenrekening van de deelnemer. ».

- Au point 7.3.2. de l'annexe, des tirets doivent être ajoutés devant « Les cotisations (...) » et « Les frais (...) ».

Correction dans le texte néerlandais :

- Au point 9.1., troisième alinéa de l'annexe, « nog » doit être remplacé par « **noch** ».

Décision du

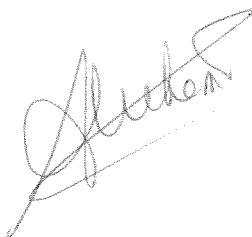
- In punt 7.3.2. van de bijlage, moeten streepjes toegevoegd worden vóór « De bijdragen (...) » en « De kosten (...) ».

Verbetering van de Nederlandse tekst :

- In punt 9.1., derde lid van de bijlage, moet « nog » vervangen worden door « **noch** ».

Beslissing van

11-04-2024

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'A. de Vries', written over a horizontal line.

Paritair Comité voor de voedingsnijverheid

PC 118

Collectieve arbeidsovereenkomst van 20 december 2022 tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 januari 2022 (registratienummer 173500/CO/118) tot aanduiding van de beheerder van het sociaal sectoraal aanvullend pensioenstelsel voor de arbeiders van de voedingsindustrie en tot invoering van het solidariteitsreglement.

HOOFDSTUK I. Toepassingsgebied en definities

Art. 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de arbeiders die ressorteren onder het Paritair Comité nr. 118 van de voedingsnijverheid en die, in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 april 2008 (Koninklijk besluit 24 oktober 2008 - Belgisch Staatsblad 28 januari 2009 - Registratienummer 88257/CO/118) niet zijn uitgesloten van het toepassingsgebied van het sociaal sectoraal aanvullend pensioenstelsel.

§ 2. Met "arbeiders" worden alle arbeiders bedoeld zonder onderscheid naar gender.

HOOFDSTUK II. Aanduiding beheerder

Art. 2. § 1. Het beheer van de pensioentoezegging wordt door de inrichter toevertrouwd aan AG Insurance Belgium, Naamloze vennootschap, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Emile Jacquainlaan 53 (toegelaten onder het nummer 79).

§ 2. Het beheer van de solidariteitstoezegging wordt door de inrichter toevertrouwd aan het Waarborg en Sociaal Fonds van de Voedingsnijverheid, Fonds voor bestaanszekerheid, met maatschappelijke zetel te Birminghamstraat 225, 1070 Anderlecht, (hierna "de Solidariteitsinstelling").

HOOFDSTUK III. Solidariteitsreglement

Art. 3. De aanspraken op een solidariteitstoezegging worden bepaald overeenkomstig het reglement van solidariteitstoezegging (hierna "solidariteitsreglement"), dat als bijlage aan deze collectieve arbeidsovereenkomst gehecht wordt en aan de collectieve arbeidsovereenkomst n° 2 van 5 november 2003 (68708/CO/118) ter vervanging van de huidige bijlage 2.

Commission paritaire de l'industrie alimentaire

CP 118

Convention collective de travail du 20 décembre 2022 modifiant la convention collective du 18 janvier 2022 (numéro d'enregistrement 173500/CO/118) désignant le gestionnaire du régime de pension complémentaire sectoriel social pour les ouvriers de l'industrie alimentaire et instaurant le règlement de solidarité.

CHAPITRE I^{er}. Champ d'application et définitions

Article 1^{er}. § 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers ressortissants à la Commission paritaire n° 118 de l'industrie alimentaire et qui, en application de la convention collective de travail du 9 avril 2008 (Arrêté royal du 24 octobre 2008 – Moniteur belge du 28 janvier 2009 – Numéro d'enregistrement 88257/CO/118), ne sont pas exclus du champ d'application du régime de pension complémentaire sectoriel social.

§ 2. Par « ouvriers », on entend tous les ouvriers sans distinction de genre.

CHAPITRE II. Désignation du gestionnaire

Art. 2. § 1^{er}. La gestion de l'engagement de pension est confiée par l'organisateur à AG Insurance Belgium, société anonyme, ayant son siège social à 1000 Bruxelles, Boulevard Émile Jacquain 53 (autorisée sous le numéro 79).

§ 2. La gestion de l'engagement de solidarité est confiée par l'organisateur au Fonds social et de garantie de l'industrie alimentaire, Fonds de sécurité d'existence, ayant son siège social à Rue de Birmingham 225, 1070 Anderlecht (ci-après « l'Organisme de solidarité »).

CHAPITRE III. Règlement de solidarité

Art. 3. Les droits à l'engagement de solidarité sont définis conformément au règlement d'engagement de solidarité (ci-après règlement de solidarité) repris en annexe de la présente convention collective de travail et en annexe de la convention collective de travail n° 2 du 5 novembre 2003 (68708/CO/118) en remplacement de l'annexe 2 existante.

HOOFDSTUK IV. Geldigheidsduur

Art. 4. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wijzigt de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 januari 2022 (registratienummer 173500/CO/118) tot invoering van een sociaal sectoraal aanvullend pensioenstelsel voor de arbeiders van de voedingsindustrie.

§2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 oktober 2022 en wordt gesloten voor onbepaalde duur.

§3. Zij kan door één der partijen worden opgezegd mits een opzeggingstermijn van zes maanden, bij een ter post aangekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid en aan de erin vertegenwoordigde organisaties. De opzegging is alleen geldig voor zover artikel 10, § 1, 3° van de WAP is nageleefd.

§ 4 Overeenkomstig artikel 14 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités worden, voor wat betreft de ondertekening van deze collectieve arbeidsovereenkomst, de handtekeningen van de personen die deze aangaan namens de werknemersorganisaties enerzijds en namens de werkgeversorganisaties anderzijds, vervangen door de, door de voorzitter en de secretaris ondertekende en door de leden goedgekeurde notulen van de vergadering.

CHAPITRE IV. Durée de validité

Art. 4. § 1er. La présente convention collective modifie la convention collective de travail du 18 janvier 2022 (numéro d'enregistrement 173500/CO/118) instaurant un régime de pension complémentaire sectoriel social pour les ouvriers de l'industrie alimentaire.

§2. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} octobre 2022 et est conclue pour une durée indéterminée.

§ 3. Elle peut être dénoncée par une des parties moyennant un délai de préavis de six mois, adressé par lettre recommandée à la poste au président de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire et aux organisations y représentées. Ce préavis n'est valable que pour autant que l'article 10, §1, 3° de la LPC ait été respecté.

§4 Conformément à l'article 14 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, en ce qui concerne la signature de cette convention collective de travail, les signatures des personnes qui la concluent au nom des organisations de travailleurs d'une part et au nom des organisations d'employeurs d'autre part, sont remplacées par le procès-verbal de la réunion approuvé par les membres et signé par le président et le secrétaire.

Bijlage aan de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 december 2022, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende de wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 januari 2022 (registratienummer 173500/CO/118), tot aanduiding van de beheerder van het sociaal sectoraal aanvullend pensioenstelsel voor de arbeiders van de voedingsindustrie en tot invoering van het solidariteitsreglement.

Solidariteitsreglement

"Stelsel van solidariteitsprestaties voor de arbeiders PC nr. 118"

1. Doel en voorwerp van het stelsel van solidariteitsprestaties

1.1. In uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 2 van 5 september 2003, gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomsten van 19 september 2007 en 13 december 2016 richt het Fonds 2^{de} pijler PC 118 een stelsel van solidariteitsprestaties in ten gunste van de arbeiders die voldoen aan de definitie van deelnemer opgenomen in punt 3 "Definities" van het solidariteitsreglement.

1.2. Het solidariteitsreglement bepaalt de rechten en verplichtingen van de inrichter, de werkgevers, de deelnemers en hun rechthebbende(n), en de voorwaarden waaronder deze rechten uitgeoefend kunnen worden.

1.3. Het beheer van de solidariteitstoezegging wordt door de inrichter toevertrouwd aan het Waarborg en Sociaal Fonds van de Voedingsnijverheid, Fonds voor bestaanszekerheid.

2. Werking in de tijd

Het stelsel van solidariteitsprestaties vangt aan op 1 april 2004. Het voortbestaan ervan gaat samen met het stelsel van aanvullend pensioen, zoals ingesteld bij collectieve arbeidsovereenkomst nr. 2 van 5 november 2003.

Annexe à la convention collective de travail du 20 décembre 2022, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative à la modification de la convention collective de travail du 18 janvier 2022 (numéro d'enregistrement 173500/CO/118) désignant le gestionnaire du régime de pension complémentaire sectoriel social pour les ouvriers de l'industrie alimentaire et instaurant le règlement de solidarité.

Règlement de solidarité

« Régime de prestations de solidarité pour les ouvriers CP n° 118 »

1. But et objet du régime de prestations de solidarité

1.1. En exécution de la convention collective de travail n° 2 du 5 novembre 2003, adaptée par les conventions collectives de travail du 19 septembre 2007 et du 13 décembre 2016, le Fonds 2^e pilier CP 118 instaure un régime de prestations de solidarité en faveur des ouvriers qui répondent à la définition de « participant » telle que déterminée au point 3 « Définitions » du présent règlement de solidarité.

1.2. Le règlement de solidarité détermine les droits et obligations de l'organisateur, des employeurs, des participants et de leur(s) ayant(s)-droit et les conditions pour exécuter ces droits.

1.3. La gestion du régime de prestations de solidarité est confiée par l'organisateur au Fonds social et de garantie de l'industrie alimentaire, Fonds de sécurité d'existence.

2. Fonctionnement dans le temps

Le régime de prestations de solidarité prend effet au 1er avril 2004. Il est lié à l'existence du régime de pension complémentaire tel qu'instauré par la convention collective de travail n° 2 du 5 novembre 2003.

3. Definities

3.1. Stelsel van aanvullend pensioen: Het sectoraal stelsel van aanvullend pensioen, bij collectieve arbeidsovereenkomst nr. 2 van 5 november 2003 ingericht in uitvoering van art. 15 van de basis collectieve arbeidsovereenkomst van 4 april 2003 (Registratienummer : 66271) en artikel 22 van de basis collectieve arbeidsovereenkomst van 8 oktober 2003 (Registratienummer : 68694).

3.2. Solidariteitstoezegging: Het sectoraal stelsel van solidariteitsprestaties, bij collectieve arbeidsovereenkomst nr. 2 van 5 november 2003 ingericht in uitvoering van artikel 15 van de basis collectieve arbeidsovereenkomst van 4 april 2003 en artikel 22 van de basis collectieve arbeidsovereenkomst van 8 oktober 2003.

3.3. Fonds 2^{de} pijler PC 118 : De inrichter van het sociaal sectoraal aanvullend pensioenstelsel voor de arbeiders van de voedingsindustrie, ingesteld in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 oktober 2003 tot instelling van het sectoraal fonds voor de tweede pijler voor de arbeiders van de voedingsindustrie (Koninklijk besluit van 23 juni 2004 - Belgisch Staatsblad van 26 augustus 2004 - Registratienummer : 68706).

3.4. Werkgever : De onderneming ressorterend onder het PC van de voedingsindustrie en die valt onder het toepassingsgebied van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 2 van 5 november 2003.

3.5. Deelnemer : De arbeider, zonder onderscheid naar gender, van een werkgever ressorterend onder het PC nr. 118 van de voedingsindustrie die valt onder het toepassingsgebied van collectieve arbeidsovereenkomst nr. 2 van 5 november 2003, waarvan het loon onderworpen is aan de sociale zekerheidsbijdragen, met uitzondering van :

- Tot en met 31 december 2015 : de arbeiders die al een wettelijk pensioen ontvangen, maar hun activiteiten in de sector van de voedingsindustrie blijven uitoefenen in het kader van de toegelaten arbeid als gepensioneerde zonder schorsing van het wettelijk rustpensioen.

3. Définitions

3.1. Régime de pension complémentaire : Le régime sectoriel de pension complémentaire, instauré par la convention collective de travail n° 2 du 5 novembre 2003 en exécution de l'art. 15 de la convention collective de travail de base du 4 avril 2003 (Numéro d'enregistrement : 66271) et l'article 22 de la convention collective de travail de base du 8 octobre 2003 (Numéro d'enregistrement : 68694).

3.2. Engagement de solidarité : Le régime sectoriel de prestations de solidarité, instauré par la convention collective de travail n° 2 du 5 novembre 2003 en exécution de l'article 15 de la convention collective de travail de base du 4 avril 2003 et l'article 22 de la convention collective de travail de base du 8 octobre 2003.

3.3. Fonds 2^e pilier CP 118 : L'organisateur du régime social sectoriel de pension complémentaire pour les ouvriers de l'industrie alimentaire, instauré en exécution de la convention collective de travail du 8 octobre 2003 instaurant le fonds sectoriel pour le deuxième pilier pour les ouvriers de l'industrie alimentaire (Arrêté royal du 23 juin 2004 – Moniteur belge du 26 août 2004 – Numéro d'enregistrement : 68706).

3.4. Employeur : L'entreprise ressortissant à la CP de l'industrie alimentaire et qui tombe dans le champ d'application de la convention collective de travail n° 2 du 5 novembre 2003.

3.5. Participant : L'ouvrier, sans distinction de genre, d'un employeur ressortissant à la CP n° 118 de l'industrie alimentaire et qui tombe dans le champ d'application de la convention collective de travail n° 2 du 5 novembre 2003, dont le salaire est soumis aux cotisations de sécurité sociale, à l'exception :

- Jusqu'au 31 décembre 2015 inclus : des ouvriers qui bénéficient déjà d'une pension légale, mais qui continuent à exercer leurs activités dans le secteur de l'industrie alimentaire dans le cadre de l'activité professionnelle autorisée en tant que pensionné sans suspension de la pension légale.

- Vanaf 1 januari 2016 : de gepensioneerde arbeiders. De arbeider die op 31 december 2015 gepensioneerd was en op basis van deze solidariteitsreglement deelnam aan het sectorale pensioenstelsel blijft deelnemer bij het sociaal sectoraal pensioenstelsel zo lang hij in dienst blijft van een werkgever onderworpen aan het sociaal sectoraal pensioenstelsel en niet met pensioen gaat.
- À partir du 1^{er} janvier 2016 : des ouvriers pensionnés. L'ouvrier qui était pensionné en date du 31 décembre 2015 et participant au régime de pension sectoriel sur la base du présent règlement de solidarité reste participant au régime de pension sectoriel social aussi longtemps qu'il reste en service d'un employeur soumis au régime de pension sectoriel social.

Elke arbeider die deze aansluitingsvoorwaarden vervult, wordt automatisch en verplicht aangesloten. De aansluiting houdt op vanaf het moment dat bovenstaande aansluitingsvoorwaarden niet meer gerespecteerd zijn.

Chaque ouvrier qui répond à ces conditions d'affiliation est automatiquement et obligatoirement affilié. L'affiliation se termine à partir du moment où les conditions d'affiliation ne sont plus respectées.

Een deelnemer die de vereffening van zijn verzekerde bedragen in het kader van zijn pensioentoezegging heeft verkregen en die nadien opnieuw wordt aangesloten, wordt als een nieuwe deelnemer beschouwd.

Un participant qui a obtenu la liquidation de ses montants assurés dans le cadre de l'engagement de pension et qui, par la suite, est affilié de nouveau est considéré être un nouveau participant.

Een deelnemer die ervoor gekozen heeft zijn verworven reserves in kader van zijn pensioentoezegging over te dragen naar een andere pensioeninstelling en die nadien opnieuw wordt aangesloten, wordt eveneens als een nieuwe deelnemer beschouwd.

Un participant qui a choisi de transférer ses réserves acquises dans le cadre de l'engagement de pension, vers un autre organisme de pension, et qui, par la suite, est affilié de nouveau est également considéré être un nouveau participant.

3.6. Begunstigde : De persoon aan wie de uitkering, die voorzien is overeenkomstig de bepalingen van dit reglement, dient te gebeuren.

3.6. Bénéficiaire : La personne à laquelle le versement prévu conformément aux dispositions du présent règlement doit être effectué.

3.7. Bijdrage solidariteitstoezegging : Het bedrag, betaald door de werkgever tot financiering van de solidariteitstoezegging, in uitvoering van de sectorale collectieve arbeidsovereenkomst tot bepaling van de bijdragen voor het sociaal sectoraal stelsel voor de arbeiders van de voedingsindustrie, zoals deze op elk respectievelijk moment van kracht is. De opeenvolgende sectorale collectieve arbeidsovereenkomst-teksten worden in bijlagen aan het solidariteitsreglement gehecht en maken er integraal deel van uit. Bij aanvang van dit stelsel van solidariteitsprestaties geldt de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 3 van 5 november 2003.

3.7. Cotisation engagement de solidarité : Le montant payé par l'employeur afin de financer l'engagement de solidarité en exécution de la convention collective de travail sectorielle déterminant les cotisations pour le régime social sectoriel pour les ouvriers de l'industrie alimentaire en vigueur à tout moment respectif. Les textes des conventions collectives de travail sectorielles successives sont joints en annexe au règlement de solidarité et en font partie intégrante. Lors de la prise d'effet de ce régime de prestations de solidarité, la convention collective de travail n° 3 du 5 novembre 2003 est d'application.

3.8. Solidariteitsfonds : Stelsel van collectieve reserve, dat wordt beheerd overeenkomstig de in dit reglement gedefinieerde doelstellingen en bepalingen. Dit stelsel wordt door de Solidariteitsinstelling volledig afzonderlijk van de andere activiteiten beheerd.

3.9. Collectieve arbeidsovereenkomst nr. 2 van 5 november 2003 : collectieve arbeidsovereenkomst nr. 2 van 5 november 2003 tot invoering van een sociaal sectoraal aanvullend pensioenstelsel voor de arbeiders van de voedingsindustrie (Koninklijk besluit van 4 juli 2004 - Belgisch Staatsblad van 26 augustus 2004 - Registratienummer : 68708).

3.10. Collectieve arbeidsovereenkomst nr. 3 van 5 november 2003: collectieve arbeidsovereenkomst nr. 3 van 5 november 2003 tot bepaling van de bijdragen voor het sociaal sectoraal aanvullend pensioenstelsel voor de arbeiders van de voedingsindustrie (Koninklijk besluit van 1 september 2004 - Belgisch Staatsblad van 29 september 2004 - Registratienummer : 68709).

3.11. Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten (afgekort FSMA) : De FSMA houdt sedert 1 april 2011, naast de Nationale Bank van België (NBB), toezicht op de Belgische Financiële Sector.

3.12. WAP: De wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid (Belgisch Staatsblad van 15 mei 2003, ed. 2 - err. Belgisch Staatsblad van 26 mei 2003) aangevuld met haar uitvoeringsbesluiten.

3.13. Koninklijk besluit Solidariteitsstelsel : Koninklijk besluit van 14 november 2003 tot vaststelling van de solidariteitsprestaties verbonden met de sociale aanvullende pensioenstelsels.

3.14. Koninklijk besluit Financiering van het Solidariteitsstelsel : Koninklijk besluit van 14 november 2003 tot vaststelling van de regels inzake de financiering en het beheer van een solidariteitstoezegging.

3.8. Fonds de solidarité : Régime de réserve collective, qui est géré conformément aux objectifs et aux dispositions définies dans ce règlement. Ce régime est géré par l'Organisme de solidarité séparément des autres activités.

3.9. La convention collective de travail n° 2 du 5 novembre 2003 : convention collective de travail n° 2 du 5 novembre 2003 instaurant un régime social sectoriel de pension complémentaire pour les ouvriers de l'industrie alimentaire (Arrêté royal du 4 juillet 2004 – Moniteur belge du 26 août 2004 – Numéro d'enregistrement : 68708).

3.10. La convention collective de travail n° 3 du 5 novembre 2003 : convention collective de travail n° 3 du 5 novembre 2003 déterminant les cotisations du régime social sectoriel de pension complémentaire pour les ouvriers de l'industrie alimentaire (Arrêté royal du 1^{er} septembre 2004 – Moniteur belge du 29 septembre 2004 – Numéro d'enregistrement 68709).

3.11. Autorité des Services et Marchés Financiers (en abrégé FSMA) : La FSMA exerce, depuis le 1^{er} avril 2011, aux côtés de la Banque Nationale de Belgique (BNB), le contrôle du secteur financier belge.

3.12. LPC : La loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de ces pensions et de certains avantages complémentaires concernant la sécurité sociale (Moniteur belge 15 mai 2003, éd. 2, err. Moniteur belge 26 mai 2003) complétée de ses arrêtés d'exécution.

3.13. Arrêté royal Régime de solidarité : Arrêté royal du 14 novembre 2003 définissant les prestations de solidarité liées aux régimes sociaux de pension complémentaire.

3.14. Arrêté royal Financement d'un Régime de solidarité : Arrêté royal du 14 novembre 2003 fixant les règles en matière de financement et de gestion d'un engagement de solidarité.

4. Solidariteitsprestaties

4.1. Alle bedragen, voordelen en uitkeringen die voortvloeien uit dit solidariteitsreglement vormen brutobedragen, waarop alle bij wet verschuldigde inhoudingen, heffingen, bijdragen en belastingen in mindering gebracht moeten worden. Al deze inhoudingen, heffingen, bijdragen en belastingen zijn ten laste van de aangeslotenen of hun rechthebbende(n).

4.2. Voor zover de middelen beschikbaar zijn in het Solidariteitsfonds worden volgende solidariteitsprestaties voorzien :

4.2.1. Uitkeringen bij inkomstenverlies ten gevolge van overlijden van de deelnemer tijdens de beroepsloopbaan

In geval van overlijden van de deelnemer tijdens de beroepsloopbaan wordt een vergoeding uitgekeerd aan de begunstigde onder de vorm van een tijdelijke onvoorwaardelijke rente met een looptijd van 5 jaar, gelijk aan 500 EUR per jaar. Binnen de grenzen bepaald in de WAP en het Koninklijk besluit Solidariteitsstelsel wordt de nominale som der rentes op het moment van overlijden gecumuleerd uitgekeerd.

4.2.2. Financiering van de opbouw van het aanvullend pensioen tijdens de periode voorafgaand aan het faillissement van de werkgever

In geval de RSZ ingevolge faillissement onvoldoende gelden kan innen voor de in het pensioenreglement voorziene pensioenopbouw, zullen die ontbrekende pensioentolagen, met respect van de geldende wetgeving, door het solidariteitsfonds ten laste genomen worden tot ten hoogste één maand na de faillietverklaring. De pensioentolagen zullen op de individuele pensioenrekening van de deelnemer gestort worden.

4.2.3. Financiering van de opbouw van het aanvullend pensioen bij inkomensverlies ten gevolge van arbeidsongeschiktheid

4. Prestations de solidarité

4.1. Tous les montants, avantages et indemnités qui découlent de ce règlement de solidarité sont des montants bruts desquels les précomptes, taxes, retenues et impôts prévus par la loi doivent être déduits. Tous ces précomptes, taxes, retenues et impôts sont à charge de l'affilié ou de son (ses) ayant(s)-droit.

4.2. Sous réserve de la disponibilité des moyens dans le Fonds de solidarité, les prestations de solidarité suivantes sont prévues :

4.2.1. Indemnités en cas de perte de revenus à la suite du décès du participant en cours de sa carrière professionnelle

En cas de décès du participant en cours de sa carrière professionnelle, une indemnité est payée au bénéficiaire sous forme d'une rente temporaire inconditionnelle avec une durée de 5 ans, égale à 500 EUR par an. Dans les limites déterminées par la LPC et l'Arrêté royal Régime de Solidarité la somme nominale des rentes est payée au moment du décès de façon cumulative.

4.2.2. Financement de la constitution de la pension complémentaire pendant la période précédant la faillite de l'employeur

Au cas où l'ONSS ne peut, à la suite d'une faillite, encaisser suffisamment d'argent pour la ^{*}construction de la pension prévue au règlement de pension, les cotisations de pension manquantes seront, moyennant le respect de la législation en vigueur, prises en charge par le Fonds de Solidarité jusqu'au maximum un mois après la déclaration de faillite. Les cotisations de pension seront versées sur le compte individuel de pension du participant.

* construction

4.2.3. Financement de la constitution de la pension complémentaire en cas de perte de revenus à la suite d'une incapacité de travail

In geval de deelnemer het slachtoffer is van een arbeidsongeschiktheid, waarvan de duurtijd minstens 100 dagen bedraagt (na de periode van gewaarborgd loon), berekend over een periode van twee opeenvolgende kwartalen, wordt een bedrag van 100 EUR op de individuele pensioenrekening van de deelnemer gestort. Dit bedrag wordt tijdens de loopbaan maximaal 6 keer gestort op de individuele pensioenrekening (maximaal 600 EUR).

De teller van het aantal dagen wordt na elke storting van het forfaitair bedrag terug op nul gebracht, wat betekent dat de dagen boven de 100 dagen niet worden overgedragen naar het volgende kwartaal.

Er wordt enkel rekening gehouden met periodes van arbeidsongeschiktheid die een aanvang nemen ten vroegste na 1 april 2014.

Het betreft de arbeidsongeschiktheid, zoals gedekt in de codes 50, 60 en 61 van de DMFA-WAP:

- Code 50 : ziekte (ziekte of ongeval van gemeen recht);
- Code 60 : arbeidsongeval;
- Code 61 : beroepsziekte.

4.2.4. Financiering van de opbouw van het aanvullend pensioen bij economische werkloosheid.

Tijdens de periode van economische werkloosheid in de zin van artikel 51 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomst, wordt een bedrag van 1 euro per dag economische werkloosheid gestort op de individuele pensioenrekening van de deelnemer.

Het betreft de economische werkloosheid, zoals gedekt door de code 71 van de DMFA-WAP.

Door de uitzonderlijke maatregelen die in het kader van de energiecrisis zijn genomen, wordt dit bedrag van 1 euro tijdelijk verhoogd tot 1,5 euro per dag tijdelijke werkloosheid. Dit verhoogde bedrag wordt gestort tijdens de periode van werkloosheid van 1 oktober 2022 tot en met 31 maart 2023.

Au cas où le participant est la victime d'une incapacité de travail, dont la durée est d'au moins 100 jours (après la période de salaire garantie) calculés sur une période de deux trimestres successifs, un montant de 100 EUR est versé sur le compte individuel de pension du participant. En cours de carrière, ce montant sera attribué au maximum 6 fois sur le compte individuel de pension du participant (maximum 600 EUR). Lors du versement du montant forfaitaire, le compteur du nombre de jours est mis à zéro, ce qui implique que les jours excédant 100 jours ne seront pas reportés au trimestre suivant.

Uniquement les périodes d'incapacité de travail qui commencent après le 1^{er} avril 2014 sont prises en compte.

Il s'agit de l'incapacité de travail, telle que couverte par les codes de la DMFA-LPC 50, 60 et 61 :

- Code 50 : maladie (maladie ou accident de droit commun) ;
- Code 60 : accident de travail ;
- Code 61 : maladie professionnelle.

4.2.4. Financement de la constitution de la pension complémentaire en cas de chômage économique .

Pendant la période de chômage économique au sens de l'article 51 de la loi du 3 juillet 1978 sur les contrats de travail, un montant de 1 EUR par journée de chômage économique est versé sur le compte individuel de pension du participant.

Il s'agit du chômage économique tel que couvert par le code 71 de la DMFA-LPC.

En raison des mesures exceptionnelles prises dans le cadre de la crise énergétique, ce montant de 1 EUR est temporairement augmenté à 1,5 EUR par journée de chômage temporaire. Ce montant augmenté est versé pendant la période de chômage allant du 1^{er} octobre 2022 jusqu'au 31 mars 2023 inclus.

4.2.5. Financiering van de opbouw van het aanvullend pensioen bij moederschapsbescherming en borstvoedingspauzes, vaderschaps- of geboorteverlof, adoptieverlof en pleegouderverlof en profylactisch verlof.

Tijdens de dagen van moederschapsbescherming en borstvoedingspauzes in de zin van artikel 39 en artikel 42 tot 43bis van de Arbeidswet van 16 maart 1971 betreffende de arbeidsovereenkomst, en in de zin van artikel 116bis van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994, wordt een bedrag van 1 euro per dag gestort op de individuele pensioenrekening van de deelnemer.

Tijdens de dagen vaderschaps- of geboorteverlof, adoptieverlof en pleegouderverlof in de zin van artikel 30, § 2, artikel 30ter, § 2, en artikel 30sexies van de wet van 3 juli 1978, wordt een bedrag van 1 euro per dag gestort op de individuele pensioenrekening van de deelnemer.

Tijdens de dagen van arbeidsonderbreking die opgelegd worden ingevolge het contact met een persoon die aangeast is door een besmettelijke ziekte, wordt een bedrag van 1 euro per dag gestort op de individuele pensioenrekening van de deelnemer (artikel 239, § 1 van het Koninklijk Besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994).

Het betreft de beschermingen die vallen onder de code 51, 52 en 53 van de DMFA-WAP:

- Code 51 : moederschapsbescherming en borstvoedingspauzes ;
- Code 52 : vaderschaps- of geboorteverlof, adoptieverlof en pleegouderverlof;
- Code 53 : profylactisch verlof.

4.2.6. Financiering van de opbouw van het aanvullend pensioen bij tijdskrediet

Tijdens de periode van tijdskrediet in uitvoering van collectieve arbeidsovereenkomst 103 van de Nationale Arbeidsraad, wordt een bedrag van 1 EUR per dag tijdskrediet gestort op de individuele pensioenrekening van de deelnemer.

4.2.5. Financement de la constitution de la pension complémentaire en cas de protection de la maternité, pauses d'allaitement et congé de paternité ou de naissance, congé d'adoption et congé parental d'accueil et congé prophylactique.

Pendant la période de protection de la maternité et les pauses d'allaitement au sens de l'article 39 et des articles 42 à 43bis de la loi du 16 mars 1971 sur les contrats de travail, et au sens de l'article 116bis de la loi coordonnée du 14 juillet 1994, un montant de 1 EUR par journée est versé sur le compte individuel de pension du participant.

Pendant les jours de congé de paternité ou de naissance, congé d'adoption et congé parental d'accueil, au sens des articles 30, § 2, 30ter, § 2 et 30sexies de la loi du 3 juillet 1978, un montant de 1 EUR par journée est versé sur le compte individuel de pension du participant.

Pendant les journées d'interruption de travail qui sont imposées en cas de contact avec une personne atteinte d'une maladie contagieuse, un montant de 1 EUR par journée est versé sur le compte individuel de pension du participant (art. 239, §1 de l'arrêté royal du 3-7-1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994).

Il s'agit des protections couvertes par les codes 51, 52 et 53 de la DMFA-LPC :

- Code 51 : protection de la maternité et pauses d'allaitement ;
- Code 52 : congé de paternité ou de naissance, congé d'adoption et congé parental d'accueil ;
- Code 53 : congé prophylactique.

4.2.6. Financement de la constitution de la pension complémentaire en cas de crédit-temps

Pendant la période du crédit-temps au sens de la convention collective de travail 103 du Conseil national du travail, un montant de 1 EUR par journée de crédit-temps est versé sur le compte individuel de pension du participant.

4.3. Tot en met 31 december 2018 gelden de in punt 4.2 hierboven vermelde prestaties vanaf het moment dat de aangeslotene tenminste 132 dagen gecumuleerde tewerkstelling als arbeider in de sector van de voedingsindustrie kan aantonen, te tellen vanaf 1 april 2004. De tewerkstelling wordt vastgesteld op basis van de bij de RSZ aangegeven arbeidsdagen en gelijkgestelde dagen. De periode van 132 dagen hoeft niet ononderbroken te zijn.

Vanaf 1 januari 2019 vervalt de voorwaarde van 132 dagen gecumuleerde tewerkstelling en zijn de in punt 4.2 vermelde prestaties onmiddellijk van toepassing.

4.4. De uitvoering van het geheel van de solidariteitsprestaties is een middelenverbintenis. Dit wil zeggen dat de niveaus der solidariteitsprestaties door het Fonds 2^{de} pijler PC 118 aan de bestaande en verwachte beschikbare middelen kunnen worden aangepast. Dit gebeurt met het oog op het behouden van het financieel evenwicht, overeenkomstig de bepalingen van de WAP, het KB-solidariteitsstelsel en het KB Financiering van het solidariteitsstelsel en in overleg met de aangewezen actuaire van de Solidariteitsinstelling.

4.5. Conform artikel 6 van het KB-solidariteitsstelsel worden de solidariteitsprestaties verlaagd, indien de middelen onvoldoende zijn. Te dien einde zal het Fonds 2^{de} pijler PC 118 het initiatief nemen om onderhavig reglement aan te passen. De prestaties worden in dit geval in volgende rangorde verminderd:

- De financiering van het aanvullend pensioen ingeval van economische werkloosheid;
- De vergoeding van inkomstenverlies bij overlijden;
- De financiering van arbeidsongeschiktheid;
- De financiering van het aanvullend pensioen bij moederschapsbescherming en borstvoedingspauzes, vaderschaps- of geboorteverlof, adoptieverlof en pleegouderverlof en profylactisch verlof;

4.3. Jusqu'au 31 décembre 2018 inclus, les prestations visées au point 4.2 repris ci-dessus s'appliquent à partir du moment où l'affilié peut démontrer avoir cumulé au moins 132 jours de travail en tant qu'ouvrier dans le secteur de l'industrie alimentaire, à compter du 1^{er} avril 2004. La période de travail est définie sur la base des journées de travail et journées assimilées déclarées à l'ONSS. La période de 132 jours ne doit pas être ininterrompue.

À partir du 1^{er} janvier 2019 la condition des 132 jours de travail n'est plus d'application et les prestations mentionnées au point 4.2. sont immédiatement d'application.

4.4. L'exécution de l'ensemble des prestations de solidarité est un engagement de moyens. Cela signifie que les niveaux des prestations de solidarité du Fonds 2^e pilier CP 118 peuvent être adaptés aux moyens existants et attendus. Ceci se fait en vue du maintien de l'équilibre financier, conformément aux dispositions de la LPC, l'AR Régime de solidarité et l'AR Financement du régime de solidarité et en concertation avec l'actuaire désigné de l'Organisme de solidarité.

4.5. Conformément à l'article 6 de l'AR Régime de solidarité, les prestations de solidarité sont revues à la baisse lorsque les moyens sont insuffisants. À cet effet, le Fonds 2^e pilier CP 118 prendra l'initiative d'adapter le présent règlement. Dans ce cas, les prestations seront réduites dans l'ordre de priorité ci-après :

- le financement de la pension complémentaire en cas de chômage économique ;
- la compensation de perte de revenus en cas de décès ;
- le financement de la pension complémentaire en cas d'incapacité de travail ;
- le financement de la constitution de la pension complémentaire en cas de protection de la maternité, pauses d'allaitement et congé de paternité ou de naissance, congé d'adoption et congé parental d'accueil et congé prophylactique;

- De financiering van het aanvullend pensioen bij tijdskrediet;
- le financement de la constitution de la pension complémentaire en cas de crédit-temps ;
- De financiering van het aanvullend pensioen ingeval van faillissement.
- le financement de la pension complémentaire en cas de faillite.

5. Financiering

5.1. De bijdragen voor de financiering van de solidariteits-toezegging worden berekend door het Fonds 2^{de} pijler PC 118 op basis van enerzijds het bijdragepercentage vermeld in de collectieve arbeidsovereenkomst tot bepaling van de bijdragen voor het sociaal sectoraal aanvullend pensioenstelsel voor de arbeiders van de voedingsindustrie en anderzijds de lonen aangegeven aan de RSZ. Deze bijdragen zijn gelijk aan 4,40 pct. van de premies voor het stelsel van aanvullend pensioen.

5.2. De bijdragen worden door het Fonds 2^{de} pijler PC 118 medegedeeld en integraal doorgestort aan de Solidariteitsinstelling.

5.3. De bijdragen worden door de Solidariteitsinstelling zonder verwijl gestort aan het solidariteitsfonds.

5.4. De solidariteitsprestaties worden beheerd overeenkomstig de bepalingen van het Koninklijk besluit Financiering van het Solidariteitsstelsel.

6. Begunstigden en formaliteiten bij vereffening

6.1. De prestatie bij overlijden van de deelnemer :

- In geval van overlijden van de deelnemer worden de solidariteitsprestaties uitgekeerd aan dezelfde begunstigde(n), zoals deze zijn bepaald overeenkomstig het Pensioenreglement - Stelsel aanvullend pensioen voor de arbeiders PC nr. 118.

5. Financement

5.1. Les cotisations de financement de l'engagement de solidarité sont calculées par le Fonds 2^e pilier CP 118 sur la base du taux de cotisation mentionné par la convention collective de travail fixant les cotisations au régime de pension complémentaire social sectoriel pour les ouvriers de l'industrie alimentaire d'une part et les salaires déclarés à l'ONSS d'autre part. Ces cotisations s'élèvent à au moins 4,40 % des primes pour le régime de pension complémentaire.

5.2. Les cotisations sont communiquées et intégralement versées par le Fonds 2^e pilier CP 118 à l'Organisme de solidarité.

5.3. Les cotisations sont versées sans délai au fonds de solidarité par l'Organisme de solidarité.

5.4. Les prestations de solidarité sont gérées conformément aux dispositions de l'Arrêté royal Financement du Régime de Solidarité.

6. Bénéficiaires et formalités en cas de liquidation

6.1. La prestation en cas de décès du participant :

- En cas de décès du participant, les prestations de solidarité sont versées au(x) même(s) bénéficiaire(s) que celui(ceux) prévu(s) conformément au Règlement de pension - Régime de pension complémentaire pour les ouvriers de la CP n° 118.

Voor werkgevers, die het Stelsel van aanvullend pensioen zelf organiseren, bij toepassing van de zogenaamde opting out, geldt alleen de rangorde van het Pensioenreglement - Stelsel aanvullend pensioen voor de arbeiders PC nr. 118. In dit geval vraagt (vragen) de begunstigde(n) aan het Fonds 2^{de} pijler PC 118 de vereffening van de voordelen. Na controle door het Fonds 2^{de} pijler PC 118 worden de prestaties aan de begunstigden overgemaakt.

Het Fonds 2^{de} pijler PC 118 en de Solidariteitsinstelling kunnen ieder bijkomend document opvragen om de identiteit van de begunstigde(n) te verifiëren.

Bij ontstentenis van begunstigde, blijft de prestatie ter beschikking van het solidariteitsfonds.

Indien de prestatie bij overlijden door de begunstigde niet wordt opgevraagd binnen een periode van 5 jaar vanaf de dag volgend op die waarop de begunstigde kennis heeft gekregen of redelijkerwijze kennis had moeten krijgen, van het voorval dat het vorderingsrecht doet ontstaan, blijft, behoudens overmacht in hoofde van de begunstigde, de prestatie in het solidariteitsfonds.

Pour les employeurs qui organisent eux-mêmes le Régime de pension complémentaire, en appliquant la clause dite d'« opting-out », seul l'ordre de priorité du Règlement de pension - Régime de pension complémentaire pour les ouvriers de la CP n° 118 sera respecté. Dans ce cas, le(s) bénéficiaire(s) demande(nt) au Fonds 2^e pilier CP 118 la liquidation des avantages. Après contrôle par le Fonds 2^e pilier CP 118, les prestations sont transmises aux bénéficiaires.

Le Fonds 2^e pilier CP 118 et l'Organisme de solidarité peuvent réclamer n'importe quel document complémentaire afin de vérifier l'identité du(es) bénéficiaire(s).

À défaut de bénéficiaire, la prestation reste à disposition du fonds de solidarité.

Si la prestation en cas de décès n'est pas réclamée par le bénéficiaire dans un délai de 5 ans à compter du jour qui suit celui où le bénéficiaire a eu connaissance ou aurait dû raisonnablement avoir connaissance de l'événement qui donne lieu au droit d'action, la prestation reste dans le fonds de solidarité, sauf cas de force majeure dans le chef du bénéficiaire.

6.2. De prestaties in geval van arbeidsongeschiktheid, moederschapsbescherming en borstvoedingspauzes, vaderschaps- of geboorteverlof, adoptieverlof en pleegouderverlof en profylactisch verlof, economische werkloosheid en tijdskrediet :

- In deze gevallen wordt de prestatie vereffend door het Fonds van de 2^{de} pijler PC 118 aan het Verzekeringsorgaan. De prestatie wordt op de individuele pensioenrekening gestort zonder dat de deelnemer een aanvraag hoeft in te dienen.
- Indien de werkgever het aanvullend pensioen zelf organiseert, bij toepassing van de zogenaamde opting out, zal de verzekeraar van dit ondernemingspensioenplan de nodige gegevens aan het Fonds 2^{de} pijler PC 118 overmaken door middel van het hiertoe uitgewerkt formulier. Na controle door het Fonds 2^{de} pijler PC 118 wordt de prestatie op rekening van de verzekeraar van dit ondernemingspensioenplan gestort, die deze prestatie op zijn beurt op de individuele pensioenrekening van de betrokken werknemer stort.

6.3. De prestaties in geval van faillissement :

- Op basis van de vergelijking van de aangegeven sociale zekerheidsbijdragen met de bijdragen, die effectief werden doorgestort door de RSZ, worden de door faillissement niet betaalde bijdragen bepaald. Dit bedrag wordt overgemaakt aan het financieringsfonds, ter uitvoering van de verplichtingen van dit stelsel.

De prestatie wordt vereffend zonder dat de aangeslotenen hiertoe een aanvraag moet indienen en zal op de individuele pensioenrekening van de deelnemer gestort worden.

6.2. La prestation en cas d'incapacité de travail, protection de la maternité, pauses d'allaitement et congé de paternité ou de naissance, congé d'adoption et congé parental d'accueil et congé prophylactique, chômage économique et crédit-temps :

- Dans ces cas, la prestation sera communiquée par le Fonds 2^e pilier CP 118 à l'Organisme assureur. La prestation sera versée sur le compte individuel de pension sans que le participant doive introduire une demande.
- Lorsque l'employeur organise lui-même la pension complémentaire, en appliquant la clause dite d'opting-out, l'assureur de ce plan de pension d'entreprise transmettra les données nécessaires au Fond 2^e pilier CP 118 au moyen d'un formulaire rédigé à cet effet. Après contrôle par le Fonds 2^e pilier CP 118, la prestation sera versée au compte de l'assureur de ce plan de pension d'entreprise, qui verse à son tour cette prestation sur le compte individuel de pension du travailleur concerné.

6.3. Les prestations en cas de faillite :

- Les cotisations non payées à la suite de la faillite sont déterminées sur la base de la comparaison des cotisations de sécurité sociale déclarées et des cotisations effectivement perçues par l'ONSS. Ce montant est alors transféré au fonds de financement en exécution des obligations de ce régime.

Cette prestation est acquittée sans que l'affilié doive introduire de demande à cet effet et est ajoutée sur le compte individuel de pension.

7. Solidariteitsfonds

7.1. Inrichting van een solidariteitsfonds

In uitvoering van dit reglement wordt een solidariteitsfonds ingericht. Het solidariteitsfonds is een stelsel van collectieve reserve dat beheerd wordt overeenkomstig de in dit reglement gedefinieerde doelstellingen en bepalingen.

7.2. Werking van het solidariteitsfonds :

Het Fonds 2^{de} pijler PC 118 zal de rekeningen van het solidariteitsfonds afzonderlijk van de andere activiteiten beheren.

Het vermogen van het fonds wordt uitsluitend aangewend om de bij dit reglement bepaalde solidariteitsprestaties uit te keren.

Het solidariteitsfonds behoort toe aan het geheel van de deelnemers.

7.3. Inkomsten en uitgaven van het solidariteitsfonds

7.3.1. Inkomsten van het Solidariteitsfonds :

- De stortingen bepaald in punt 5 hierboven.
- De financiële opbrengsten van het solidariteitsfonds, daarin inbegrepen het rendement op de reserves van het solidariteitsfonds.

7.3.2. Uitgaven van het Solidariteitsfonds:

- De financiering van de in dit reglement bepaalde solidariteitsprestaties.

7. Fonds de solidarité

7.1. Instauration d'un fonds de solidarité :

Un fonds de solidarité est instauré en exécution du présent règlement. Le fonds de solidarité est un régime de réserve collective géré conformément aux objectifs et aux dispositions définies dans ce règlement.

7.2. Fonctionnement d'un fonds de solidarité :

Le Fonds 2^e pilier de la CP 118 gèrera les activités du fonds de solidarité séparément des autres activités.

Les avoirs du fonds sont uniquement utilisés pour attribuer les prestations de solidarité prévues au présent règlement.

Le fonds de solidarité appartient à l'ensemble des participants.

7.3. Entrées et dépenses du fonds de solidarité

7.3.1. Entrées du fonds de solidarité :

- Les versements prévus par le point 5 ci-dessus.
- Les revenus financiers du fonds de solidarité, en ce compris le rendement sur les réserves du fonds de solidarité.

7.3.2. Dépenses du fonds de financement :

- Le financement des prestations de solidarité prévues au présent règlement.

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> - De bijdragen in de financiering van het stelsel van aanvullend pensioen bij arbeidsongeschiktheid, economische werkloosheid, moederschapsbescherming en borstvoedingspauzes, vaderschaps- of geboorteverlof, adoptieverlof en pleegouderverlof en profylactisch verlof, tijdskrediet en faillissement, overeenkomstig de bepalingen van dit reglement. | <ul style="list-style-type: none"> - Les cotisations destinées au financement du système de pension complémentaire en cas d'incapacité de travail, en cas de chômage économique, en cas de protection de la maternité, pauses d'allaitement et congé de paternité ou de naissance, congé d'adoption et congé parental d'accueil et congé prophylactique, en cas de crédit-temps et de faillite, conformément aux dispositions du présent règlement. |
| <ul style="list-style-type: none"> - De kosten nodig voor het beheer van de solidariteitstoezegging met respect voor de bepalingen van de WAP het Koninklijk besluit solidariteitsstelsel en het Koninklijk besluit financiering van het solidariteitsstelsel. | <ul style="list-style-type: none"> - Les frais nécessaires à la gestion de l'engagement de solidarité, tout en respectant les dispositions de la LPC, de l'Arrêté royal régime de solidarité et de l'Arrêté royal financement du régime de solidarité. |
| <p>8. Beheer van de solidariteitsprestaties</p> | |
| <p>8.1. Verplichtingen van de betrokken partijen:</p> | |
| <p>8.1.1. Verplichtingen van het Fonds 2^{de} pijler PC 118 :</p> | |
| <ul style="list-style-type: none"> - De inrichter gaat tegenover alle werkgevers en deelnemers de verbintenis aan alles te doen wat nodig is voor de goede uitvoering van dit solidariteitsstelsel - Aan de Solidariteitsinstelling overmaken van alle voor het beheer van het solidariteitsstelsel noodzakelijke gegevens : - De persoonsgegevens zoals meegedeeld uit het netwerk van de Sociale Zekerheid door de Kruispuntbank Sociale Zekerheid aan de inrichter, - Alsook de wijzigingen dewelke tijdens de duur van de aansluiting in voormelde gegevens voorkomen. - De inlichtingen en bewijsstukken noodzakelijk voor de goede uitvoering van dit reglement. | <ul style="list-style-type: none"> - L'organisateur s'engage vis-à-vis de tous les employeurs et participants à faire tout le nécessaire pour la bonne exécution de ce régime de solidarité. - Transmission à l'Organisme de solidarité de toutes les données nécessaires pour la gestion de l'engagement de solidarité : - Les données à caractère personnel communiquées du réseau de la Sécurité sociale par la Banque Carrefour de la Sécurité sociale à l'organisateur, - Ainsi que les modifications qui apparaissent dans ces données pendant la durée de l'affiliation. - Les informations et preuves nécessaires à la bonne exécution de ce règlement. |

- Zo spoedig mogelijk doorstorten aan de solidariteitsinstelling van de bijdragen voor de solidariteitstoezegging, zoals die worden geïnd door de RSZ en globaal overgemaakt aan het Fonds 2^{de} pijler PC 118.
- Het aan de deelnemer op eenvoudig verzoek ter beschikking stellen van de volledige tekst van het solidariteitsreglement en alle bijvoegsels.
- Alle andere door de WAP aan de inrichter opgelegde verplichtingen.
- Versement le plus rapidement possible à l'Organisme de solidarité des cotisations pour l'engagement de solidarité, telles qu'elles sont perçues par l'ONSS et globalement transférées au Fonds 2^e pilier CP 118.
- Mise à la disposition du participant sur simple demande du texte complet du règlement de solidarité et de toutes les annexes.
- Toutes les autres obligations de la LPC imposées à l'organisateur.

8.1.2. Verplichtingen van de Solidariteitsinstelling :

- Het respecteren en uitvoeren van minimumregels inzake de financiering, het aanleggen van de voorzieningen en het beheer van het solidariteitsstelsel, in uitvoering van het Koninklijk besluit Financiering van het Solidariteitsstelsel.
- Alle verplichtingen die door de WAP en het Koninklijk besluit Solidariteitsstelsel aan de Solidariteitsinstelling worden opgelegd. Deze omvatten onder meer :
 - Het jaarlijks opstellen van een gedetailleerde staat der activa, een balans en een resultatenrekening van het solidariteitsfonds;
 - Het overmaken van dit verslag aan de FSMA binnen de maand na de goedkeuring ervan;
 - Het actuariële en financiële beheer;
 - Het bepalen en aanleggen van voorzieningen;
 - De belegging en evaluatie van de activa van het solidariteitsfonds volgens de regels die voor verzorgingsinstellingen werden vastgelegd in uitvoering van de controlewet van 9 juli 1975, met name in de artikel 6 tot 14 van het Koninklijk besluit van 7 mei 2000 betreffende de verzorgingsactiviteit van de verzorgingsinstellingen.

8.1.2. Obligations de l'Organisme de solidarité :

- Le respect et l'exécution des règles minimums relatives au financement, l'approvisionnement et la gestion du régime de solidarité, en exécution de l'Arrêté royal Financement du Régime de solidarité.
- Toutes les obligations imposées par la LPC et l'Arrêté royal régime de solidarité, à l'Organisme de solidarité. Elles comprennent entre autres :
 - L'établissement annuel d'un état détaillé des actifs, d'un bilan et d'un compte de résultat du fonds de solidarité ;
 - L'envoi de ce rapport à la FSMA dans le mois qui suit son approbation ;
 - La gestion actuarielle et financière ;
 - La détermination et la constitution des provisions ;
 - Le placement et l'évaluation des actifs du fonds de solidarité selon les règles fixées pour les organismes de prévoyance en exécution de la loi-contrôle du 9 juillet 1975, à savoir par les articles 6 à 14 de l'Arrêté royal du 7 mai 2000 concernant l'activité de prévoyance des institutions de prévoyance.

8.1.3. Verplichtingen van de aangeslotene en begunstigden :

De aangeslotene onderwerpt zich aan de bepalingen van onderhavig reglement.

De aangeslotene en begunstigden zullen op eenvoudige aanvraag alle ontbrekende inlichtingen en bewijsstukken bezorgen die nodig zijn opdat het Fonds 2^{de} Pijler PC 118 zijn verplichtingen tegenover de deelnemer of zijn rechthebbers kan uitvoeren. Indien zij deze inlichtingen of bewijsstukken niet overmaken, dan zullen de inrichter en de Solidariteitsinstelling ontslagen zijn van hun verplichtingen tegenover de deelnemer of begunstigde met betrekking tot de voordelen die in dit reglement beschreven worden.

8.2. Onbetwistbaarheid van de gegevens :

8.2.1. De Solidariteitsinstelling dekt de deelnemer op basis van de gegevens overgemaakt door het Fonds 2^{de} pijler PC 118.

8.2.2. Het Fonds 2^{de} pijler PC 118 staat in voor de nauwkeurigheid van de inlichtingen en is verantwoordelijk voor de gevolgen die voortvloeien uit alle onnauwkeurige onvolledige, onjuiste of laattijdige inlichtingen, die verstrekt worden aan de Solidariteitsinstelling of het ontbreken van bepaalde informatie.

8.2.3. De Solidariteitsinstelling houdt uitsluitend rekening met de laatst meegedeelde gegevens.

9. Wijziging en beëindiging van het solidariteitsreglement

9.1. Wijziging van het solidariteitsreglement

8.1.3. Obligations de l'affilié et des bénéficiaires :

Par son affiliation l'affilié se soumet au présent règlement.

Les affiliés et les bénéficiaires doivent, sur simple demande, fournir toutes les informations et preuves manquantes pour permettre au Fonds 2^e pilier de la CP 118 de remplir ses obligations vis-à-vis de l'affilié et des bénéficiaires. S'ils ne fournissent pas ces informations et/ou preuves, l'organisateur et l'Organisme de Solidarité seront déchargés de leurs obligations vis-à-vis de l'affilié et bénéficiaire quant aux avantages décrits dans ce règlement.

8.2. Incontestabilité des données :

8.2.1. L'Organisme de solidarité couvre le participant sur la base des données transmises par le Fonds 2^e pilier CP 118.

8.2.2. Le Fonds 2^e pilier CP 118 est garant de l'exactitude des renseignements et est responsable des conséquences qui résultent ~~de l'imprécision, de l'inexactitude, du retard des renseignements fournis~~ à l'Organisme de solidarité ou de l'absence de certains renseignements.

** de toute information inexacte, incomplète, incorrecte ou tardive fournie*

8.2.3. L'Organisme de solidarité tient exclusivement compte des dernières données communiquées.

9. Modification et arrêt du règlement de solidarité

9.1. Modification du règlement de solidarité

De solidariteitsprestaties zoals die in dit reglement beschreven worden, kunnen op ieder ogenblik aangepast worden aan de beschikbare middelen met het oog op het behouden van het financiële evenwicht in overeenstemming met de wettelijke bepalingen. Desgevallend zal de inrichter het initiatief nemen om onderhavig reglement aan te passen.

Een wijziging van het solidariteitsreglement wordt vastgelegd in een collectieve arbeidsovereenkomst.

De solidariteitstoezegging geeft geen aanleiding tot de vestiging van verworven rechten noch ingeval van uittreding, ^{nach} noch in geval van wijziging of opheffing van het solidariteitsreglement.

Een wijziging van de solidariteitsinstelling en de eventueel hiermee verbonden overdracht van reserves zijn onderworpen aan de voorwaarden zoals voorzien in de WAP. In voorkomend geval licht de inrichter de deelnemer, alsook de FSMA in over de wijziging van Solidariteitsinstelling.

9.2. Gevolgen bij stopzetting van het sociaal sectoraal pensioenstelsel

Bij stopzetting van het sectorale pensioenstelsel, zullen de reserves van het solidariteitsluik onder de deelnemers verdeeld worden naar rata van hun verworven reserves in het pensioenstelsel en aangewend worden als een bijdrage op de individuele pensioenrekening, na aftrek van de provisies voor lopende solidariteitsprestaties en voor te voorziene kosten in verband met de opheffing van het solidariteitsstelsel.

Indien dit solidariteitsreglement niet langer van toepassing is op een werkgever of op het Fonds 2^{de} pijler van PC 118, kan de werkgever in geen geval aanspraak maken op het vermogen van het Solidariteitsfonds.

10 Informatie

10.1. Het solidariteitsreglement

Les prestations de solidarité telles que décrites dans le présent règlement peuvent à tout moment être adaptées aux moyens disponibles en vue de conserver l'équilibre financier, conformément aux dispositions légales. Le cas échéant, l'organisateur prendra l'initiative de modifier le présent règlement.

Une modification du règlement de solidarité est fixée dans une convention collective.

L'engagement de solidarité ne donne pas lieu à la constitution de droits acquis ni en cas de sortie, ni en cas de modification ou de suppression du règlement de solidarité.

Un changement de l'organisme de solidarité et le transfert de réserves éventuelles y liées sont soumis aux conditions prévues par la LPC. Le cas échéant, l'organisateur informera le participant ainsi que la FSMA du changement de l'Organisme de solidarité.

9.2. Conséquences de l'arrêt de régime de pension sectoriel social

En cas d'arrêt du régime de pension sectoriel social, les réserves du volet solidarité seront réparties entre les participants au prorata de leurs réserves acquises dans le régime de pension et elles seront utilisées comme une cotisation sur le compte individuel de pension, après déduction des provisions pour les prestations de solidarité en cours et pour les coûts à prévoir pour l'arrêt du régime de solidarité.

Si ce règlement ne s'applique plus à un employeur ou au Fonds 2^e pilier de la CP 118, celui-ci ne peut en aucun cas prétendre aux avoirs du fonds de solidarité.

10. Informations

10.1. Le règlement de solidarité

De inrichter stelt de tekst van het solidariteitsreglement ter beschikking aan de deelnemer op diens eenvoudig verzoek.

Le règlement de solidarité est mis à disposition du participant à sa simple demande, par l'organisateur.

10.2. Het beheersverslag

10.2. Le rapport de gestion

De solidariteitsinstelling stelt jaarlijks een verslag over het beheer van de solidariteitstoezegging op. De tekst van het beheersverslag wordt door de inrichter ter beschikking gesteld van de deelnemer op diens eenvoudig verzoek.

L'Organisme de solidarité met à disposition annuellement un rapport sur la gestion de l'engagement de solidarité. Le texte du rapport est mis à disposition du participant à sa simple demande, par l'organisateur.

11. Bescherming en verwerking van de persoonsgegevens

11.1. De inrichter en de Solidariteitsinstelling hechten een bijzonder belang aan de bescherming van persoonsgegevens en verwerken deze conform de toepasselijke reglementering, onder meer de Algemene Verordening Gegevensbescherming (AVG of GDPR) en de privacy verklaringen van de inrichter en de Solidariteitsinstelling.

11.2. Verwerkingsdoeleinden :

De inrichter ontvangt de persoonsgegevens van de aangeslotene en hun rechthebbenden van de Vereniging van Sectorale Instellingen (VSI).

De inrichter deelt met het oog op het beheren en uitvoeren van het solidariteitsreglement persoonsgegevens mee aan de Solidariteitsinstelling.

De inrichter en de Solidariteitsinstelling verwerken de persoonsgegevens van de aangeslotene en hun begunstigen ("de betrokkenen") met het oog op de uitvoering van dit solidariteitsreglement en dit op basis van een wettelijke verplichting (de Wet van 28 april 2003 betreffende de Aanvullende Pensioenen (WAP)).

In deze context hebben zij alleen het statuut van verwerkingsverantwoordelijke.

11. Protection et traitement des données à caractère personnel

11.1. L'organisateur et l'Organisme de solidarité accordent une importance particulière à la protection des données à caractère personnel et ils les traitent conformément à la réglementation applicable, entre autres le Règlement Général sur la Protection des Données à caractère personnel (RGPD ou GDPR) et les déclarations de vie privée de l'organisateur et de l'Organisme de solidarité.

11.2. Finalités du traitement :

L'organisateur reçoit les données à caractère personnel des affiliés et de leurs ayants droit de l'Association des Organismes Sectoriels (AOS).

L'organisateur communique les données à caractère personnel à l'Organisme de solidarité pour gérer et exécuter le règlement de solidarité.

L'organisateur et l'Organisme de solidarité traitent les données à caractère personnel des affiliés et de leurs bénéficiaires (« les personnes concernées ») dans le but de l'exécution de ce règlement de solidarité et ceci sur la base d'une obligation légale (la Loi du 28 avril 2003 sur les Pensions Complémentaires (LPC)).

Dans ce contexte, les deux parties ont le statut de responsable du traitement.

Daarnaast kunnen de verwerkingsverantwoordelijken de persoonsgegevens verwerken voor de volgende doeleinden:

- Het voldoen aan wettelijke en reglementaire verplichtingen zoals fiscale verplichtingen en dit op grond van een wettelijke bepaling;
- Het beheer van het personenbestand voor de uitvoering van het solidariteitsreglement;
;
- De opmaak van statistieken, de detectie en preventie van misbruiken en fraude, het samenstellen van bewijzen, de beveiliging van goederen, personen, informaticanetwerken en - systemen van de verwerkingsverantwoordelijke, de optimalisatie van de processen, en dit op grond van het gerechtvaardigd belang van de verwerkingsverantwoordelijke;
- De adviesverlening bijvoorbeeld inzake solidariteitsprestaties op grond van het gerechtvaardigd belang van de verwerkingsverantwoordelijke, tenzij de betrokkene zich hiertegen verzet.

Voor het vervullen van deze doeleinden kan de verwerkingsverantwoordelijke persoonsgegevens ontvangen van de betrokkene zelf of van derden.

In voorkomend geval kunnen deze verwerkingsdoeleinden gebaseerd zijn op de toestemming van de betrokkene.

11.3. Categorieën van verwerkte persoonsgegevens en mogelijke ontvangers

Volgende categorieën van persoonsgegevens kunnen worden verwerkt : identificatie- en contactgegevens, financiële gegevens, persoonlijke kenmerken, beroep en betrekking, samenstelling van het gezin, gerechtelijke gegevens.

Deze gegevens kunnen worden meegedeeld aan een werker van de verwerkingsverantwoordelijken, aan een expert, een advocaat, een technisch adviseur.

Les responsables du traitement peuvent également traiter les données à caractère personnel pour les finalités suivantes :

- Remplir des obligations légales et réglementaires telles que des obligations fiscales, et ceci sur la base d'une disposition légale ;
- La gestion du fichier des personnes pour l'exécution du règlement de solidarité ;
- La rédaction de statistiques, la détection et la prévention d'abus et de fraude, la composition de preuves, la sécurisation de biens, de personnes, de réseaux informatiques, et de systèmes informatiques du responsable du traitement, l'optimisation de processus et ceci sur la base d'un intérêt légitime du responsable du traitement ;
- Le conseil, par exemple en matière de prestations de solidarité, sur la base de l'intérêt légitime du responsable du traitement, sauf si la personne concernée s'y oppose.

Pour réaliser ces finalités, le responsable du traitement peut également recevoir des données à caractère personnel de la personne concernée ou de tiers.

Le cas échéant, ces finalités de traitement peuvent être basées sur le consentement de la personne concernée.

11.3. Catégories de données à caractère personnel et de destinataires potentiels

Les catégories suivantes de données à caractère personnel peuvent être traitées : des données d'identification et de contact, des données financières, des caractéristiques personnelles, l'emploi, la composition de la famille, des données judiciaires.

Ces données peuvent être communiquées à un sous-traitant du responsable du traitement, à un expert, un avocat, un adviseur technique.

Zij kunnen tevens worden meegedeeld aan om het even welke persoon of instantie in het kader van een wettelijke verplichting of een administratieve of rechterlijke beslissing of indien er een gerechtvaardigd belang bestaat.

Deze persoonsgegevens kunnen, indien dit noodzakelijk is voor de voornoemde doeleinden en in overeenstemming met de privacywetgeving, door de verwerkingsverantwoordelijke worden meegedeeld aan andere tussenkomende verzekeringsmaatschappijen, hun vertegenwoordigers in België, hun contactpunten in het buitenland, de betrokken herverzekeringmaatschappijen.

Het is mogelijk dat de pensioeninstelling de persoonsgegevens buiten de Europese Economische Ruimte (EER) overdraagt, naar een land dat, desgevallend, niet een passend beschermingsniveau voor persoonsgegevens kan garanderen. In deze gevallen beschermt de pensioeninstelling echter de gegevens door de IT-beveiliging te vergroten en door contractueel een verhoogd beveiligingsniveau te eisen van zijn internationale tegenpartijen.

11.4. Rechten van betrokkenen

De aangeslotenen en hun begunstigden kunnen een gedaateerde en ondertekende aanvraag richten tot een verwerkingsverantwoordelijken voor de uitoefening van hun recht op toegang, rechtzetting, wissing, beperking en overdracht van persoonsgegevens. Dergelijke aanvraag voor het Fonds 2^{de} pijler PC 118 dient gericht te worden aan de DPO, Porta Secura, bereikbaar via e-mail : michael.boeynaems@portasecura.com.

11.5. Meer informatie betreffende de bescherming en verwerking van persoonsgegevens is beschikbaar in de Privacyverklaring/het privacy beleid van de verwerkingsverantwoordelijken beschikbaar op hun website.

12. Geschillen en toepasselijk recht

Op het solidariteitsreglement en alles ermee verband houdende is het Belgisch recht van toepassing. Eventuele geschillen tussen de partijen in dit verband behoren tot de bevoegdheid van de Belgische rechtbanken.

Elles peuvent également être communiquées à quelque personne ou instance dans le cadre d'une obligation légale ou une décision administrative ou judiciaire ou s'il existe un intérêt légitime.

Ces données à caractère personnel peuvent, si c'est nécessaire pour les finalités susmentionnées, et conformément à la législation en matière de vie privée être communiquées par le responsable du traitement à d'autres compagnies d'assurance intervenantes, leurs représentants en Belgique, leurs points de contact à l'étranger, les compagnies de réassurance concernées.

Il est possible que l'organisme de pension transfère les données à caractère personnel en dehors de l'Espace économique européen (EEE), à un pays qui ne peut pas garantir le niveau de protection adéquat pour les données à caractère personnel. Dans ces cas, l'organisme de pension protège les données en augmentant la sécurisation IT et en exigeant contractuellement un niveau de protection augmenté de ses contreparties internationales.

11.4. Droits des personnes concernées

Les affiliés et leurs bénéficiaires peuvent adresser une demande datée et signée à un responsable du traitement pour exercer leurs droits à l'accès, à la correction, à l'annulation, à la limitation et au transfert des données à caractère personnel. Une telle demande au Fonds 2^e pilier CP 118 doit être adressée au DPO, Porta Secura, joignable via e-mail sur l'adresse suivante : michael.boeynaems@portasecura.com.

11.5. Plus d'information en matière de protection et de traitement des données à caractère personnel est disponible dans la déclaration de la vie privée* des responsables de traitement disponible sur leur site web.

**/politique de confidentialité*

12. Litiges et droit applicable

Le droit belge est d'application au règlement de solidarité et à tout ce qui y a trait. Des conflits éventuels entre parties dans ce contexte relèvent de la compétence des tribunaux belges.

Onderhavig solidariteitsreglement wordt aangevuld door een beheersovereenkomst afgesloten tussen de inrichter en de solidariteitsinstelling, met de verplichtingen van de betrokken partijen, de administratieve procedures en de tarifieringsregels. In geval van strijdigheid primeren de bepalingen van het solidariteitsreglement.

Le présent règlement de solidarité est complété par une convention de gestion conclue entre l'organisateur et l'Organisme de solidarité, contenant les obligations des parties concernées, les procédures administratives et les règles de tarification. En cas de contradiction, les règles du présent règlement de solidarité prévalent.